

Journals

No. 211

Monday, May 11, 2015

11:00 a.m.

Journaux

N^o 211

Le lundi 11 mai 2015

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Bennett (St. Paul's), seconded by Mr. Easter (Malpeque), moved, — That, in the opinion of the House, the tragic and inequitable issue of missing and murdered Aboriginal women and girls is of critical importance for all Canadians; that the government has failed to provide justice for the victims, healing for the families, or an end to the violence; and that the House call on the government to take immediate action to deal with this systemic problem and call a public inquiry. (*Private Members' Business M-411*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), moved, — That, in the opinion of the House, a standalone covenant of moral, social, legal, and fiduciary obligation exists between the Canadian people and the government to provide equitable financial compensation and support services to past and active members of the Canadian Armed Forces who have been injured, disabled or have died as a result of military service, and to their dependants, which the government is obligated to fulfil.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Bennett (St. Paul's), appuyée par M. Easter (Malpeque), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, la tragédie injuste que représentent le meurtre et la disparition de femmes et de jeunes filles autochtones revêt une importance cruciale aux yeux de tous les Canadiens; que le gouvernement n'est pas parvenu à rendre justice aux victimes, à atténuer la douleur des familles ni à mettre fin à la violence; que la Chambre exhorte le gouvernement à agir dès maintenant pour régler ce problème systémique et à mettre sur pied une commission d'enquête publique. (*Affaires émanant des députés M-411*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, il existe une obligation morale, sociale, juridique et fiduciaire distincte entre la population canadienne et le gouvernement selon laquelle une compensation financière équitable et des services de soutien doivent être fournis aux anciens membres et aux membres actuels des Forces armées canadiennes qui ont été blessés, qui sont devenus handicapés ou qui sont morts en raison de leur service militaire, ainsi qu'aux personnes à leur charge, que le gouvernement est tenu d'assumer.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-5200 concerning science policy. — Sessional Paper No. 8545-412-85-07;

— No. 412-5202 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-412-77-12;

— Nos. 412-5204 to 412-5211 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-15;

— Nos. 412-5244, 412-5245, 412-5268, 412-5269, 412-5289 to 412-5303, 412-5393, 412-5395, 412-5433, 412-5442 and 412-5459 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-24.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 17th Report of the Committee, "Chapter 5, Support to the Automotive Sector, of the Fall 2014 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-226.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 53 and 56*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 18th Report of the Committee (Main Estimates 2015-16 — Vote 1 under AUDITOR GENERAL). — Sessional Paper No. 8510-412-227.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning euthanasia (No. 412-5615);

— by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), five concerning the tax system (Nos. 412-5616 to 412-5620);

— by Mr. LeBlanc (Beauséjour), one concerning the grain industry (No. 412-5621);

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 412-5200 au sujet de la politique scientifique. — Document parlementaire n° 8545-412-85-07;

— n° 412-5202 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n° 8545-412-77-12;

— nos 412-5204 à 412-5211 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n° 8545-412-68-15;

— nos 412-5244, 412-5245, 412-5268, 412-5269, 412-5289 à 412-5303, 412-5393, 412-5395, 412-5433, 412-5442 et 412-5459 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-412-1-24.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 17^e rapport du Comité, « Le chapitre 5, Le soutien accordé à l'industrie automobile, du rapport de l'automne 2014 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-226.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 53 et 56*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le 18^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2015-2016 — crédit 1 sous la rubrique VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL). — Document parlementaire n° 8510-412-227.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 58*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de l'euthanasie (n° 412-5615);

— par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), cinq au sujet du système fiscal (nos 412-5616 à 412-5620);

— par M. LeBlanc (Beauséjour), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-5621);

— by Mr. Stewart (Burnaby—Douglas), one concerning the protection of the environment (No. 412-5622);

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-5623);

— by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), three concerning the tax system (Nos. 412-5624 to 412-5626);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the tax system (No. 412-5627);

— by Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), three concerning the grain industry (Nos. 412-5628 to 412-5630);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning the tax system (No. 412-5631);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the tax system (No. 412-5632);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning natural gas (No. 412-5633) and one concerning the electoral system (No. 412-5634).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-1131 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1132 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — With regard to funding allocated to the constituency of Berthier—Maskinongé: how much funding has the government allocated from fiscal year 2008-2009 to 2014-2015, broken down by (i) year, (ii) department or agency, (iii) initiative and amount? — Sessional Paper No. 8555-412-1132.

Q-1133 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to Tax-Free Savings Accounts (TFSA) for each of the years 2009, 2010, 2011, 2012, and, if available, 2013: broken down by income groups of \$0-\$20 000, \$20 000-\$40 000, \$40 000-\$60 000, \$60 000-\$80 000, \$80 000-\$100 000, \$100 000-\$120 000, \$120 000-\$160 000, \$160 000-\$200 000 and over \$200 000, (a) what is the (i) total number of TFSA holders, (ii) total number of TFSA, (iii) average number of TFSA per holder, (iv) total number of TFSA holders who contributed to a TFSA, (v) total number of TFSA holders who did not contribute to a TFSA, (vi) total number of TFSA holders who maximized contributions, (vii) total number of TFSA holders who withdrew from a TFSA, (viii) total number of open TFSA with no transactions during the year, (ix) total number of TFSA opened during the year, (x) total number of TFSA closed during the year, (xi) total number of TFSA with deceased holders; and (b) what is the (i) total dollar value of contributions, (ii) number of contributions (transactions), (iii) average number of TFSA contributions (per individual), (iv) average dollar amount of TFSA contributions (per individual),

— par M. Stewart (Burnaby—Douglas), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 412-5622);

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-5623);

— par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), trois au sujet du système fiscal (n^{os} 412-5624 à 412-5626);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet du système fiscal (n° 412-5627);

— par M. Genest-Jourdain (Manicouagan), trois au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 412-5628 à 412-5630);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du système fiscal (n° 412-5631);

— par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet du système fiscal (n° 412-5632);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du gaz naturel (n° 412-5633) et une au sujet du système électoral (n° 412-5634).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-1131 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1132 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — En ce qui concerne le financement accordé dans la circonscription de Berthier—Maskinongé : quels sont les montants de financement ayant été accordés par le gouvernement, de l'exercice 2008-2009 à l'exercice 2014-2015, ventilés par (i) année, (ii) ministère ou organisme, (iii) initiative et montant? — Document parlementaire n° 8555-412-1132.

Q-1133 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne les comptes d'épargne libre d'impôt (CELI), pour les années 2009, 2010, 2011, 2012 et, si les données sont disponibles, 2013 : ventilé par tranches de revenu de 0-20 000 \$, 20 000-40 000 \$, 40 000-60 000 \$, 60 000-80 000 \$, 80 000-100 000 \$, 100 000-120 000 \$, 120 000-160 000 \$, 160 000-200 000 \$ et plus de 200 000 \$, a) quel est (i) le nombre total de titulaires d'un CELI, (ii) le nombre total de CELI, (iii) le nombre moyen de CELI par titulaire, (iv) le nombre total de titulaires de CELI ayant cotisé à leur CELI, (v) le nombre total de titulaires de CELI n'ayant pas cotisé à leur CELI, (vi) le nombre total de titulaires de CELI qui utilisent tous leurs droits de cotisation, (vii) le nombre total de titulaires de CELI ayant effectué des retraits de leur CELI, (viii) le nombre total de CELI ouverts sans aucune transaction pendant l'année, (ix) le nombre total de CELI ouverts pendant l'année, (x) le nombre total de CELI fermés pendant l'année, (xi) le nombre total de CELI dont le titulaire est décédé; b) quels sont (i) la valeur totale des cotisations, (ii) le nombre de cotisations (transactions), (iii) le nombre moyen de cotisations au CELI

(v) total dollar value of withdrawals, (vi) number of withdrawals (transactions), (vii) average number of TFSA withdrawals (per individual), (viii) average dollar amount of TFSA withdrawals (per individual), (ix) average unused TFSA contribution room, (x) total fair market value, and average fair market value (per individual)? — Sessional Paper No. 8555-412-1133.

(par personne), (iv) le montant moyen des cotisations au CELI (par personne), (v) la valeur totale des retraits, (vi) le nombre de retraits (transactions), (vii) le nombre moyen de retraits du CELI (par personne), (viii) le montant moyen des retraits du CELI (par personne), (ix) le montant moyen des droits de cotisations non utilisés, (x) la juste valeur marchande totale et la juste valeur marchande moyenne (par personne)? — Document parlementaire n° 8555-412-1133.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, May 12, 2015, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

At 6:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Mathysen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — That, in the opinion of the House, the government should remove the GST from feminine hygiene products.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 400 — Vote n° 400)

YEAS: 258, NAYS: 0

POUR : 258, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Armstrong
Ashton	Aspin	Atamanenko	Aubin
Ayala	Barlow	Bateman	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benoit	Benskin
Bergen	Bernier	Bezan	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cleary

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 12 mai 2015, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

À 18 h 16, du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), appuyée par M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exempter les produits hygiéniques féminins de la TPS.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Clement	Comartin	Côté	Crockatt
Crowder	Cullen	Cuzner	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dechert	Devolin	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubourg	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eglinski	Eyking
Falk	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Freeman
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hillyer	Hoback
Holder	Hsu	Hughes	James
Jones	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Lauzon	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leaf	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	Opitz
O'Toole	Papillon	Paradis	Payne
Péclet	Perkins	Pilon	Plamondon
Poilievre	Preston	Quach	Raïtt
Rajotte	Rankin	Raynault	Regan
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Saganash	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Tilson	Toet	Toone
Tremblay	Trottier	Truppe	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vaughan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Yurdiga	Zimmer — 258		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

At 6:42 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the adjourned debate on the motion of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 10, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 32*)

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Gourde (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière), one concerning the grain industry (No. 412-5635).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:43 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

À 18 h 42, conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude du débat ajourné sur la motion de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que le huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 10 décembre 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 32*)

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Gourde (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-5635).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 43, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.